

Az alap-büntetőeljárás résztvevője

Zoran Spasic

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Oberlandesgericht Nürnberg – A Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 54. cikkének az Európai Unió Alapjogi Chartája 50. cikkével összhangban történő értelmezése – A ne bis in idem elve – Az a feltétel, hogy a büntetést már végrehajtották, végrehajtása folyamatban van, vagy a szerződő állam jogszabályainak értelmében azt többé nem lehet végrehajtani – Olyan személy, akit ugyanazon tények alapján egy másik tagállamban elítéltek és vele szemben szabadságvesztést és pénzbüntetést szabtak ki, de aki a börtönbüntetését még nem töltötte le

Rendelkező rész

1. A Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, 1990. június 19-én Schengenben aláírt és 1995. március 26-án hatályba lépett egyezmény 54. cikke, amely a ne bis in idem elv alkalmazását ahhoz a feltételhez köti, hogy elítélés esetén a büntetést „már végrehajtották”, vagy „végrehajtása folyamatban van”, összeegyeztethető a Chartának ezt az elvet rögzítő 50. cikkével.
2. Az említett egyezmény 54. cikkét úgy kell értelmezni, hogy csupán azon pénzbüntetés megfizetéséből, amelyet olyan személlyel szemben szabtak ki, akivel szemben egy másik tagállam bíróságának ugyanazon ítéletében egy még végre nem hajtott szabadságvesztés-büntetést is kiszabtak, nem lehet arra következtetni, hogy e rendelkezés értelmében a büntetést már végrehajtották vagy annak végrehajtása folyamatban van.

⁽¹⁾ HL C 151., 2014.5.19.

A Bíróság (harmadik tanács) 2014. június 5-i ítélete (az Administrativen sad Sofia-grad [Bulgária] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Bashir Mohamed Ali Mahdi vonatkozásában folyamatban lévő eljárás

(C-146/14. PPU. sz. ügy) ⁽¹⁾

(Vízumok, menekültügy, bevándorlás és a személyek szabad mozgására vonatkozó egyéb politikák — 2008/115/EK irányelv — Jogellenesen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárok visszatérése — 15. cikk — Őrizet — Az őrizet meghosszabbítása — A közigazgatási vagy igazságügyi hatóság kötelezettségei — Bírósági felülvizsgálat — Valamely harmadik országbeli állampolgár személyazonosító okmányának hiánya — A kitoloncolási határozat végrehajtásának akadályai — Az érintett harmadik ország állampolgárának a visszatérést lehetővé tevő személyazonosító okmány kiállításának ezen ország nagykövetsége általi megtagadása — A szökés veszélye — A kitoloncolás ésszerű lehetősége — Az együttműködés hiánya — Az érintett tagállam esetleges, arra vonatkozó kötelezettsége, hogy a személy jogállására vonatkozóan ideiglenes okmányt állítson ki)

(2014/C 253/18)

Az eljárás nyelve: bolgár

A kérdést előterjesztő bíróság

Administrativen sad Sofia-grad

Az alapeljárás felei

Bashir Mohamed Ali Mahdi

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Administrativen sad Sofia-grad – A harmadik országok illegálisan [helyesen: jogellenesen] tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 348., 98. o.) 15. cikke (1) bekezdése a) és b) pontjának, valamint 3., 4. és 6. cikkének, valamint az EU Alapjogi Chartája 6. és 47. cikkének értelmezése – Jogellenesen tartózkodó, harmadik országbeli állampolgár kitoloncolása – Idegenrendészeti őrizet – Az ilyen őrizet meghosszabbítása – Az őrizet maximális időtartamának a személyazonosító okiratok hiánya miatt történő túllépésének az esetleges engedélyezése – A kitoloncolási határozat végrehajtásának akadályai – A kitoloncolás ésszerű lehetősége – A visszatéréshez szükséges okiratok kiállításának az érintett származási országának a nagykövetsége általi megtagadása – Az érintett tagállam esetleges, arra vonatkozó kötelezettsége, hogy az érintett jogállására vonatkozóan ideiglenes okiratot állítson ki

Rendelkező rész

- 1) A harmadik országok illegálisan [helyesen: jogellenesen] tartózkodó állampolgárainak visszatérésével kapcsolatban a tagállamokban használt közös normákról és eljárásokról szóló, 2008. december 16-i 2008/115/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az Európai Unió Alapjogi Chartája 6. és 47. cikkével összefüggésben értelmezett 15. cikkének (3) és (6) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy valamely harmadik országbeli állampolgár eredeti őrizete maximális időtartamának lejártakor a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező hatóság által ezen őrizet további fenntartásáról hozott minden határozatnak az azt alátámasztó tényállás ismertetésével és jogi indokolással ellátott írásbeli aktusnak kell lennie.
- 2) A 2008/115 irányelv 15. cikkének (3) és (6) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy a valamely harmadik országbeli állampolgár őrizetének meghosszabbítására irányuló kérelemmel kapcsolatban eljáró igazságügyi hatóság által gyakorolandó felülvizsgálatnak lehetővé kell tennie ez utóbbi hatóság számára, hogy érdemben határozzon, esetről esetre, az érintett állampolgár őrizetének meghosszabbításáról, az őrizet valamely kevésbé kényszerítő intézkedéssel való felváltásának lehetőségéről, vagy ennek az állampolgárnak a szabadon bocsátásáról, és az említett hatóság ekképpen támaszkodhat az eljárását kezdeményező közigazgatási hatóság által szolgáltatott tényekre és bizonyítékokra, valamint azon tényekre, bizonyítékokra és észrevételekre, amelyeket ezen eljárás során esetlegesen benyújtanak a számára.
- 3) A 2008/115 irányelv 15. cikkének (1) és (6) bekezdését úgy kell értelmezni, hogy azzal ellentétben az olyan nemzeti szabályozás, mint amelyenről az alapügyben is szó van, amelynek értelmében az eredeti hat hónapos őrizet kizárólag azon okból is meghosszabbítható, hogy az érintett harmadik országbeli állampolgár nem rendelkezik személyazonosító okmánnyal. Kizárólag a kérdést előterjesztő bíróságnak kell esetről esetre értékelnie a szóban forgó ügy ténybeli körülményeit annak meghatározása érdekében, hogy lehet-e valamely kevésbé kényszerítő intézkedést hatékonyan alkalmazni ezen állampolgárra, vagy hogy ez utóbbi szökésének veszélye fennáll-e.
- 4) A 2008/115 irányelv 15. cikke (6) bekezdésének a) pontját úgy kell értelmezni, hogy az a harmadik országbeli állampolgár, aki olyan körülmények között, mint amelyek az alapügyben is fennállnak, nem szerzett olyan személyazonosító okmányt, amely lehetővé tette volna az érintett tagállamból való kitoloncolását, kizárólag abban az esetben tekinthető úgy, hogy az e rendelkezés szerinti „együttműködés hiányáról” tesz tanúbizonyságot, ha az említett állampolgárnak az őrizet alatt tanúsított magatartásának vizsgálatából az következik, hogy ez utóbbi nem működött együtt a kitoloncolás végrehajtása során, és valószínűsíthető, hogy e végrehajtás e magatartás miatt tart tovább a vártnál, amit a kérdést előterjesztő bíróságnak kell ellenőriznie.
- 5) A 2008/115 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy nem lehet valamely tagállamot arra kötelezni, hogy önálló tartózkodási engedélyt vagy tartózkodásra jogosító egyéb engedélyt adjon ki valamely, személyazonosító okmánnyal nem rendelkező és ilyen okmányt a származási országától nem szerző harmadik országbeli állampolgár számára, miután valamely nemzeti bíróság ezen állampolgárt szabadon bocsátotta abból az okból, hogy ezen irányelv 15. cikkének (4) bekezdése értelmében a kitoloncolásra már nem látszik ésszerű lehetőség. Mindazonáltal e tagállamnak ilyen esetben az említett állampolgár számára helyzetéről írásbeli igazolást kell kiállítania.

(¹) HL C 159., 2014.5.26.

A Sąd Rejonowy w Płocku (Lengyelország) által 2014. május 30-án benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Urszula Leśniak-Jaworska, Małgorzata Głuchowska-Szmulewicz kontra Prokuraturze Okręgowej w Płocku

(C-520/13. sz. ügy)

(2014/C 253/19)

Az eljárás nyelve: lengyel

A kérdést előterjesztő bíróság

Sąd Rejonowy w Płocku

Az alapeljárás felei

Felperesek: Urszula Leśniak-Jaworska, Małgorzata Głuchowska-Szmulewicz

Alperes: Prokuraturze Okręgowej w Płocku

A Bíróság 2014. március 27-i határozatával megállapítja, hogy nyilvánvalóan nincs hatásköre a Sąd Rejonowy w Płocku által feltett kérdés megválaszolására.